

1. 次の会話は、アメリカのある高校でカリキュラムを見直すにあたり、教師たちが外国語教育について議論している場面の一部である。□1～□3に入れるのに最も適当なものを、それぞれ下の①～④のうちから一つずつ選べ。

Ted: For the past 20 years our school has been offering French and Spanish. However, times have changed and perhaps we should reevaluate the needs of our students. I've heard some suggest that native English speakers don't need to study a foreign language because English has become a global language. I'd like to get your views on this.

Jennifer: Well, with the globalization of many businesses, knowing a foreign language has become increasingly useful in the workplace. In business situations, when you're negotiating with people from other countries, it's obviously a disadvantage if they know your language but you don't know theirs. Also, by studying a foreign language, students can learn about various customs and cultural values of people from different parts of the world. This can smooth business relationships.

Ted: So, Jennifer, I guess you're saying that □1 .

- ① English is the most common language in the business world
- ② it's a disadvantage to use a foreign language in business
- ③ knowing a foreign language can have a practical, career-related benefit
- ④ studying business skills contributes to foreign language learning

David: I agree with Jennifer, and I suggest that we offer Chinese classes. China is a fast-growing economy and in the future it will become the world's biggest. Also, I believe there are more native speakers of Chinese than of any other language. Perhaps along with French and Spanish, we should offer Chinese.

Maria: I understand what you're saying, but in order to be well-informed about China, one should be able to read Chinese, which would involve years of study to learn at least 3,000 to 4,000 characters. I think continuing to offer French and Spanish is still more practical. Because

these languages are somehow related to English, there are many words that have the same origin, and this makes the language learning process less difficult.

Ted: So, Maria, your idea is that .

- ① a native English speaker may find it easier to learn French and Spanish
- ② Chinese would be most useful because China is a fast-growing economy
- ③ it would be useful to learn Chinese because China has the greatest number of people
- ④ knowing French or Spanish could make it easier to learn other European languages.

Leslie: Well, I'm not sure which foreign language would be most valuable to our students. However, studying a foreign language can help students become aware of their own language and culture. Most of us use our native language without thinking deeply, and we make many cultural assumptions. But most importantly, through learning a foreign language, we're better able to look at something from various perspectives.

Ted: Leslie, that's a very interesting point. You're saying the biggest advantage of foreign language study is that it can increase students' .

- ① ability to consider things from different points of view
- ② desire to understand their own language and culture
- ③ knowledge of other language structures and cultures
- ④ opportunities to be successful in global business

Ted: I appreciate getting all your ideas. Perhaps we should prepare a questionnaire for our students and try to get a sense of their interests and future goals.

2. 次の英文は、米国イリノイ州のある中学校の教師たちが卒業旅行について話し合っている場面の一部である。□1～□3に入れるのに最も適当なものを、それぞれ下の①～④のうちから一つずつ選べ。

Steve: Shall we start our meeting about this year's school trip? For the last five years we've been taking students to the state capital, Springfield, by train, and then taking a day trip by bus to St. Louis the next day. We go back to spend another night in Springfield and return home the next morning. Now, our new teacher, Amy Brown, has suggested that we might add another place to visit. Amy?

Amy: Thank you, Steve. I'd like to add a trip to Hannibal. As you all know, the students have read *The Adventures of Tom Sawyer* in my class. Hannibal is where Mark Twain grew up and it's the town he used in his story. It's just a couple of hours' bus ride from St. Louis along the Mississippi River. Hannibal has kept the neighborhood where Twain grew up just as it was in the 1840s. Students can experience what life was like during Tom Sawyer's time.

Steve: OK, Amy, you suggest visiting Hannibal because □1.

- ① both Hannibal and St. Louis are located on the Mississippi River
- ② it will help students review what they learned in class
- ③ St. Louis is farther away from Springfield than Hannibal
- ④ the town is more beautiful than it was in the 19th century

Linda: I'm afraid it's not practical for us to add another place to visit. The students always enjoy visiting the museum in St. Louis. The exhibits there cover what they've studied about American history this year. The Lincoln home in Springfield is also important for a similar reason; we've studied a lot about Abraham Lincoln's life. We only have two nights and three days to visit both Springfield and St. Louis.

Steve: So, Linda, your point is that □2.

- ① students should study about Abraham Lincoln before the trip
- ② the visit to Springfield is more important than the one to St. Louis

- ③ there isn't enough time to include a visit to Hannibal
- ④ we should pay more attention to the museum than before

Jeff: Couldn't we visit both St. Louis and Hannibal without staying an additional night? The three sites are about a two-hour bus ride from one another. Instead of spending both nights in Springfield, we could take the train directly to St. Louis and spend the first day and night there. The next morning we could take the bus up to Hannibal and spend a few hours there. Then we could drive over to Springfield, tour the city, and stay there the second night.

Steve: So, it looks like . If everyone agrees, I'll make arrangements for the chartered bus and hotels.

- ① the distance between the three places is not important
- ② the tour to the state capital is the most popular choice
- ③ we can visit all three places without adding another day
- ④ we don't have to change our plan for where to stay overnight

3. 次の英文は、昼休みに行われた英会話クラブの活動で、4人の高校生がテレビの子供への影響について議論している場面の一部である。□1～□3に入れるのに最も適当なものを、それぞれ下の①～④のうちから一つずつ選べ。

Kenji: I think watching television too much is harmful to young children. I've read that it can delay their speech development. I believe face-to-face communication is essential for young children to develop their speech. I know some parents use TV as a baby sitter. Maybe they're very busy, but they should try to make time for their children rather than just let them watch television. Oh, here comes Hiroshi. Hi, Hiroshi.

Hiroshi: Sorry I'm late.

Miki: Hi, Hiroshi. We've just started. We're talking about the effects of television on young children. Kenji thinks □1.

- ① parents should talk to their young children about television programs unless they're busy
- ② watching television is good because it enables young children to develop their speech
- ③ watching television is harmful for parents because it robs them of precious time
- ④ young children who watch television a lot may not learn to talk as early as they should

Takako: I can understand your point, Kenji. But have you ever thought how busy parents are? They have to take care of the house and kids! Sometimes it is very convenient to let their young children watch TV. I think it's OK, as long as the viewing time is limited and the contents of the programs are checked. Besides, there are educational TV programs. For example, by watching English TV programs for young kids, children can get used to the sounds of English.

Kenji: OK, your point is □2.

- ① busy parents can teach their children the sounds of English by watching TV programs

- ② parents should be encouraged to watch educational TV programs with their young children
- ③ the best way to learn English while we are very young is to watch English TV programs
- ④ watching TV programs can be good for the education of children if it is carefully monitored

Hiroshi: You must be talking about the effect on very young children. But I was thinking about children who are a little bit older, like four, five, or six years old. When I was that age, I often watched action hero stories. In such stories, the hero eventually defeats the bad character in the end. Although TV hero stories are far from reality, that kind of program demonstrates the difference between things you should and should not do. In real-life situations, we don't always have opportunities to learn this. Watching TV programs can be one way to learn right from wrong.

Miki: OK, you seem to be 3.

- ① against watching television because programs are different from reality
- ② against watching television because right or wrong can be learned through experience
- ③ for watching television because it can teach valuable lessons in life
- ④ for watching television because programs are the same as reality

Takako: Ch! We have to go. Class is about to start. Let's talk about this again later.

Kenji: OK, good idea.

Hiroshi: I agree. See you after class.

4. 次の英文は、3人の俳優による座談会での議論の一部である。□1～□3に入れるのに最も適当なものを、それぞれ下の①～④のうちから一つずつ選べ。

Moderator: Today, we welcome three actors, Fernando Costa, Nina Pavlova, and Manuel Dupond, to our round-table talk. Today's topic is playing different kinds of roles. Would you start, Fernando?

Fernando: Sure. As an actor, I like being a different person on stage. I'm basically a happy person. I always enjoy talking with friends and telling jokes. But when I act, I like playing tragic roles. A playwright creates a situation which draws the audience into another world, and I can also enter that world. For example, I take pleasure in playing Hamlet or Othello, who both experience great misfortune. I can't easily imagine such drama in my daily life, so I prefer performing serious roles like that.

Nina: I like to play tragic roles, too, but for somewhat different reasons from yours, Fernando. You seem to like to act out what □1, don't you?

- ① the audience expects you to do on stage
- ② writers themselves don't want to do on stage
- ③ you don't usually experience in real life
- ④ you have experienced in your daily life

Fernando: Yes, exactly.

Nina: Personally, it's difficult to imagine how characters who are different from me would feel and behave. I'm not an optimistic person and I tend to take things very seriously. I can't even imagine myself telling a joke. So I'm not good at playing comic roles.

Moderator: Thank you, Nina. Your point is that you □2.

- ① are disappointed when you are assigned a serious role
- ② can tell jokes on stage without practice
- ③ can understand how someone else feels in a happy situation
- ④ feel more comfortable with serious roles

Nina: Yes, that's right.

Moderator: OK. How about you, Manuel?

Manuel: Like Nina, I think that if your personality is similar to that of the character you play, it helps your performance and makes the character you play more believable. For me, it's sometimes impossible to express what I don't usually think and feel. I'm very outgoing and I feel happy when people laugh at my jokes. So it's difficult for me to play very serious roles. Of course I can think of the person I'm playing and put myself in that person's shoes, but I'm most comfortable playing someone whose personality is close to mine, I mean, playing comic roles.

Moderator: It seems that what matters most to you is whether 3 or not.

- ① the audience likes your acting
- ② the role fits your true personality
- ③ you can accept the challenge of serious roles
- ④ you can stretch yourself to fit the role

Manuel: That's right.

1. ① ③ ② ① ③ ①

【解説】 本問の討論テーマは「高校での外国語教育」だ。

1 について。まずは Jenifer の発言の第一文[冒頭文]を訳してみよう。

Well, with the globalization of many businesses, knowing a foreign language has become increasingly useful in the workplace.

さて、多くのビジネスがグローバル化するなか、外国語を知ることが職場でますます役立つものになってきています

次に最終文。ただここは This の中身はこの文だけでは不明なので、直前の英文も含めて訳してみよう。

Also, by studying a foreign language, students can learn about various customs and cultural values of people from different parts of the world. This can smooth business relationships.

また外国語を勉強することで、学生は世界の他の地域の人々の様々な慣習や文化的価値について学ぶことができます。これによって、取引関係も円滑になります

次に選択肢を訳してみよう。

- ①「英語は、ビジネス界で最も一般的な言語である」
- ②「ビジネスで外国語を使うことは、不利である」
- ③「外国語を知ることが、実際的で、仕事につながる利益を持ちうる」
- ④「ビジネスの技術を勉強することは、外国語学習に役立つ」

冒頭文と最終文の内容から③が正解とわかるはず。

2 について。まずはここも Maria の発言の第一文[冒頭文]を訳してみよう。

I understand what you're saying, but in order to be well-informed about China, one should be able to read Chinese, which would involve years of study to learn at least 3,000 to 4,000 characters.

あなたの言うことは分かりますが、中国に精通するためには中国語が読むことができるべきであり、それには少なくとも3,000から4,000の文字を覚えるための数年間の学習を要します

更にパラグラフ内に I think を含む英文があるので、ここも読んでみる。

I think continuing to offer French and Spanish is still more practical.

フランス語とスペイン語を教え続ける方がずっと実用的だと思います

本問は、最終文まで読まなくても、ここまでで正解が出せる。選択肢を訳してみよう。

- ①「英語を母語とする話者は、フランス語とスペイン語を学ぶ方が楽だと思うだろう」
- ②「中国語は急成長している経済圏だから、中国語が最も役に立つだろう」
- ③「中国の人口は最大なので、中国語を学ぶのが役に立つだろう」
- ④「フランス語かスペイン語を知っていれば、他のヨーロッパの言語は学びやすくなるだろう」

正解は①とわかるはず。

3 について。まずはここも同じ要領で、Leslie の発言の第一文[冒頭文]を訳してみよう。

Well, I'm not sure which foreign language would be most valuable to our students.

えっと、どの外国語が学生に最も価値があるのか、私にははっきりとはわかりません

第二文が However で始まっているので、ここも読んでおこう。

However, studying a foreign language can help students become aware of their own language and culture.

しかし、外国語学習は学生たちが自分たちの母語と文化に気付く助けになります

そして最終文。

But most importantly, through learning a foreign language, we're

better able to look at something from various perspectives.

しかし、最も重要なことは、外国語を覚えることにより、様々な視点から物事を見ることがもっとできるようになることです

次に選択肢を訳してみよう。

- ①「物事を異なった観点から考える能力」
- ②「自分達の母語と文化を理解したいという欲求」
- ③「他の言語の構造と文化の知識」
- ④「世界的なビジネスで成功する機会」

正解は①とわかるはず。

《訳》

テッド：ここ20年間、私たちの学校はフランス語とスペイン語を教えてきました。しかしながら、時代が変わったので、多分、学生の要求を再評価すべきなのです。英語が国際語になったから、英語を母語とする話者は外国語を勉強する必要はないという人もいるそうです。この件について、皆さんの意見を聞きたいと思います。

ジェニファー：さて、多くのビジネスがグローバル化するなか、外国語を知ることは職場でますます役立つものになってきています。ビジネスの場で、他の国の人と交渉しているとき、相手がこちらの言語を知っているのに、こちらが相手の言語を知らなければ、不利なことほ明らかです。また外国語を勉強することで、学生は世界の他の地域の人々の様々な慣習や文化的価値について学ぶことができます。これによって、取引関係も円滑になります。

テッド：それでは、ジェニファー、あなたが言っているのは、外国語を知ることは、実際の、仕事につながる利益を持ちうるということですね。

デビッド：私はジェニファーに賛成で、私たちが中国語の授業をすることを提案します。中国は急成長している経済圏で将来世界最大のものになるでしょう。また私は他のどの言語よりも中国語を母語とする話者のほうが多いと思います。おそらくフランス語やスペイン語とともに、中国語を教えるべきです。

マリア：あなたの言うことは分かりますが、中国に精通するためには中国語が読むことができるべきであり、それには少なくとも3,000から4,000の文字を覚えるための数年間の学習を要します。フランス語とスペイン語を教え続ける方が

ずっと実用的だと思います。これらの言語は英語と何らかの関連があるので、同じ語源の単語も多く、それによって言語学習のプロセスの難しさが少なくなります。

テッド：それでは、マリア、あなたの考えは、英語を母語とする話者は、フランス語とスペイン語を学ぶ方が楽だと思うかもしれないということですね。

レスリー：えっと、どの外国語が学生に最も価値があるのか、私にははっきりとはわかりません。しかし、外国語学習は学生たちが自分たちの母語と文化に気付く助けになります。私たちはたいてい深く考えもせず母語を使い、多くの文化的な思い込みをします。しかし、最も重要なことは、外国語を覚えることにより、様々な視点から物事を見ることがもっとできるようになることです。

テッド：レスリー、それはとても興味深い点ですね。あなたは外国語学習の最大の利点は、学生の物事を異なった観点から考える能力を伸ばすことだと言っているのですね。

テッド：皆さんの考えを聞いて感謝しています。おそらく学生向けにアンケートを用意し、学生たちの関心や将来の目標を感じとるよう努力すべきですね。

2. 1 ② 2 ③ 3 ③

【解説】 本問の討論テーマは「中学校の卒業旅行」だ。

1 について。まずは Amy の発言の第一文[冒頭文]を訳してみよう。ただ第一文は情報としてほとんど意味がないので、もう少し読んでみる。

Thank you, Steve. I'd like to add a trip to Hannibal. As you all know, the students have read *The Adventures of Tom Sawyer* in my class.

スティーブ、ありがとう。ハンニバルへの旅行を付け加えたいと思います。皆さんご存知のように、生徒は、授業でトム・ソーヤーの冒険を読んだことがあります

次に最終文を訳してみよう。

Students can experience what life was like during Tom Sawyer's time.

トム・ソーヤーの時代の暮らしがどのようなものだったかを、生徒は体験することができます

次に選択肢を訳してみよう。

- ①「ハンニバルもセントルイスもミシシッピー川沿いに位置している」
- ②「生徒が授業で習ったことを復習するのに役立つ」
- ③「セントルイスはハンニバルよりもスプリングフィールドから遠く離れている」
- ④「その町は、19世紀の時よりも今は美しい」

正解は②とわかるはず。

2 について。まずはここも Linda の発言の第一文[冒頭文]を訳してみよう。

I'm afraid it's not practical for us to add another place to visit.

私たちが訪問地をもう1つ付け加えるのは、実際的ではないと思います

次に最終文。

We only have two nights and three days to visit both Springfield and St. Louis.

スプリングフィールドとセントルイスの両方を訪ねるのに2泊3日しかありません

次に選択肢を訳してみよう。

- ①「旅行の前に、生徒はエイブラハム・リンカーンについて勉強した方がいい」
- ②「スプリングフィールドの訪問は、セントルイスの訪問よりも重要である」
- ③「ハンニバルの訪問を含めるだけの時間があまりない」
- ④「私達は、以前に比べて博物館にもっと注目すべきである」

正解は③とわかるはず。

3 について。まずはここも同じ要領で、Jeff の発言の第一文[冒頭文]と最終文を訳してみよう。

Couldn't we visit both St. Louis and Hannibal without staying an additional night?

余分に1泊せずにセントルイスとハンニバルの両方とも訪れましょうか？

Then we could drive over to Springfield, tour the city, and stay there the second night.

それから、スプリングフィールドまでバスで行き、市内観光をし2日目をそこで泊まることができます

次に選択肢を訳してみよう。

- ①「3つの場所の間の距離は重要ではない」
- ②「州都への旅行は最も重要な選択肢である」
- ③「もう1日付け加えることなく、3つの場所全てを訪れることができる」
- ④「どこで1泊するかということで計画を変更する必要はない」

正解は③とわかるはず。

《訳》

スティーヴ：今年の修学旅行についての会議を始めましょうか？ここ5年間、生徒を

州都のスプリングフィールドへ列車で連れて行き、それから、翌日、バスでセントルイスへの日帰り旅行をしてきました。スプリングフィールドに戻って1泊し、翌朝に帰宅した。さて、新任の先生、エイミー・ブラウンが訪問地をもう1つ付け加えたらと言っています。エイミー？

エイミー：スティーブ、ありがとう。ハンニバルへの旅行を付け加えたいと思います。皆さんご存知のように、生徒は、授業でトム・ソーヤーの冒険を読んだことがあります。ハンニバルはマーク・トウェインが育った場所で、話のなかで使った町なのです。ミシシッピー川に沿ってセントルイスからバスでほんの2～3時間の所です。ハンニバルには、トウェインが育ったちょうど1840年代のような界隈が保たれています。トム・ソーヤーの時代の暮らしがどのようなものだったかを、生徒は体験することができます。

スティーブ：なるほど、エイミー、君は生徒が授業で習ったことを復習するのに役立つという理由で、ハンニバルへ行くことを勧めているんですね。

リンダ：私たちが訪問地をもう1つ付け加えるのは、実際的ではないと思います。生徒たちは、いつもセントルイスの博物館の訪問を楽しんでいます。その展示物は、今年にアメリカ史について勉強したことを含んでいます。スプリングフィールドにあるリンカーンの家も、同じ理由で重要です。私たちはエイブラハム・リンカーンの一生について多くのことを勉強してきました。スプリングフィールドとセントルイスの両方を訪ねるのに2泊3日しかありません。

スティーブ：それでは、リンダ、あなたの言いたいことはハンニバルの訪問を含む時間があまりないということですね。

ジェフ：余分に1泊せずにセントルイスとハンニバルの両方とも訪れましょうか？

その3つの場所は、お互いバスでおよそ2時間の距離です。スプリングフィールドでまる2日泊まらないで、列車でセントルイスへ直接行き、そこで最初の1昼夜を過ごすことができます。翌朝、バスを使ってハンニバルまで行き、そこで数時間過ごすことができます。それから、スプリングフィールドまでバスで行き、市内観光をし2日目をそこで泊まることができます。

スティーブ：そうすると、もう1日付け加えることなく、3つの場所全てを訪れることができるようですね。皆さんが賛成なら、貸し切りバスとホテルの手配をしますよ。

3. 1 ④ 2 ④ 3 ③

【解説】 本問の討論テーマは「テレビの子供への影響」だ。

1 について。まずは Kenji の発言の第一文[冒頭文]を訳してみよう。

I think watching television too much is harmful to young children.
僕は、テレビの見過ぎは幼い子供にほ有害だと思います

このパラグラフには I believe を含む英文があるので、ここも読んでおこう。

I believe face-to-face communication is essential for young children to develop their speech.

幼い子供が言葉を発達させるには、向かい合っただけの意思疎通をはかることが不可欠だと思います

本問はここまでだけでも正解を得ることができる。選択肢を訳してみよう。

- ①「親は忙しくない限り、幼い子供にテレビ番組について話すべきだ」
- ②「幼い子供が言葉を発達させることができるから、テレビを見ることは良いことだ」
- ③「親の貴重な時間を奪うから、テレビを見ることは親には有害だ」
- ④「テレビを多く見る子供は、しかるべき早い時期に話すようにならないかもしれない」

正解は④とわかるはず。

続いて 2 について。ここはタカコの発言が、第二文が But で始まっている。ここをまず読んでみる。ただこの第二文は情報としてまだ不足しているので第三文も含めて読んでみる。

But have you ever thought how busy parents are? They have to take care of the house and kids!

でも、親ががどれほど忙しいか考えたことがあるの？家事も子供の世話もしなければならないのよ！

更に I think で始まる文もあるので、ここも読んでみる。

I think it's OK, as long as the viewing time is limited and the

contents of the programs are checked.

私は、視聴時間が限定されて、番組の内容がチェックされている限りはいいと思う

それから For example の直前の文も読んでみるといいんだった。

Besides, there are educational TV programs.

教育的なテレビ番組もあるわ

実はここまでで正解が得られてしまう。選択肢を訳してみよう。

- ①「忙しい親は、テレビ番組を見ることによって、英語の音声を子供に教えることができる」
- ②「幼い子供と一緒に教育番組を見ることを親に奨励すべきだ」
- ③「幼いうちから英語を学ぶ最善の方法は、英語のテレビ番組を見ることだ」
- ④「テレビ番組を見ることは、番組が注意深く監視されていれば、子供の教育に良いこともある」

正解は④とわかるはず。

3 について。まずはここも ヒロシ の発言の第二文がやはり逆接語で始まっている。ここを読んでみよう。

But I was thinking about children who are a little bit older, like four, five, or six years old.

でも、僕は、もうちょっと年上の、4歳、5歳とか6歳といった子供のことを考えていたんだ

次に最終文も読んでみよう。

Watching TV programs can be one way to learn right from wrong.

テレビ番組を見ることは、善悪の別を知る1つの方法にはなりうるよ

- ①「番組が現実とは異なるから、テレビを見ることに反対している」
- ②「善悪は経験によって学ぶことができるから、テレビを見ることに反対している」
- ③「テレビ番組が貴重な教訓を教えることがあるので、テレビを見ることに賛成している」

④「番組が現実と同じだから、テレビを見ることに賛成している」

正解は③とわかるはず。

《訳》

ケンジ：僕は、テレビの見過ぎは幼い子供にほ有害だと思います。テレビのせいで言葉の発達が遅れることもあるということを読んだことがあります。幼い子供が言葉を発達させるには、向かい合っただけの意思疎通をはかることが不可欠だと思います。テレビをベビーシッター代わりに利用する親がいることは知っています。多分とても忙しいのだから、ただテレビを見させておくのではなく、子供のために時間を作ろうとすべきなのです。ああ、ヒロシがやって来た。やあ、ヒロシ。

ヒロシ：遅れてごめん。

ミキ：こんにちは、ヒロシ。今始まったばかりよ。テレビの幼い子供への影響について話しているの。ケンジはテレビを多く見る幼い子供は、しかるべき早い時期に話すようにならないかもしれないと思っているのね。

タカコ：ケンジ、あなたの言いたいことは分かるわ。でも、親ががどれほど忙しいか考えたことがあるの？家事も子供の世話もしなければならぬのよ！時には幼い子供にテレビを見させておくことが好都合なこともあるわ。私は、視聴時間が限定されて、番組の内容がチェックされている限りはいいと思う。それに、教育的なテレビ番組もあるわ。たとえば、幼い子供向けの英語番組を見ることで、子供は英語の音声に慣れることもできるわ。

ケンジ：分かりました。君の言いたいことは、テレビ番組を見ることは、番組が注意深く監視されていれば、子供の教育によいこともあるということですね。

ヒロシ：君たちは、とても幼い子供に対する影響について話し合っているんだと思う。でも、僕は、もうちょっと年上の、4歳、5歳とか6歳といった子供のことを考えていたんだ。僕はその年頃には、よくアクション・ヒーローものを見ていた。そういった話だと、ヒーローは最後には結局悪者をやっつけるんだ。テレビのヒーローものは、現実とはかけ離れているけれど、その種の番組は、やってよいこととそうでないことの違いを示してくれる。実生活では、こうしたことを学ぶ機会があるとは限らない。テレビ番組を見ることは、善悪の別を知る1つの方法にはなりうるよ。

ミキ：わかったわ、あなたはテレビ番組が貴重な教訓を教えることがあるので、テレビを見ることに賛成しているよね。

タカコ：あら、もう行かないと。授業が始まるわ。このことはまたあとで話しましょ

う。

ケンジ：そう、それがいいですね。

ヒロシ：賛成。じゃあ、授業のあとで。

4. 1 ③ 2 ④ 3 ②

【解説】 1 について。まずは Fernando の発言の第一文[冒頭文]を訳してみよう。

Sure. As an actor, I like being a different person on stage.

いいですよ。俳優として、舞台上で別の人物になるのは好きですね

それから、パラグラフ内に But を含む英文があるのでここも読んでおこう。

But when I act, I like playing tragic roles.

しかし、演技をするときは、悲しい役をするのが好きです

そして最終文も読んでおく。

I can't easily imagine such drama in my daily life, so I prefer performing serious roles like that.

自分の人生でそのようなドラマは容易に想像できません。だから、そのようなシリアスな役を演じる方が好きなのです

次に選択肢を訳してみよう。

- ①「観客はあなたが舞台上で演じることを期待している」
- ②「作家自身が舞台上で演じたくない」
- ③「実生活で通常、経験できない」
- ④「日常生活で経験してきた」

正解は③とわかるはず。

続いて 2 について。冒頭文と最終文を訳してみよう。

Personally, it's difficult to imagine how characters who are different from me would feel and behave.

私としては、私と異なる登場人物がどのように感じ、振舞うのかを想像するのは難しいです

So I'm not good at playing comic roles.

私は喜劇的な役を演じるのが得意ではありません

そして選択肢を訳してみよう。

- ①「シリアスな役を振りあてられるとがっかりする」

- ②「練習なしに舞台上で冗談を言うことができる」
- ③「他の誰かが幸せな状況でどのように感じるかを理解することができる」
- ④「シリアスな役の方が心地よく思う」

正解は④とわかるはず。

最後に 3 について。ここも冒頭文と最終文を訳してみよう。

Like Nina, I think that if your personality is similar to that of the character you play, it helps your performance and makes the character you play more believable.

ニーナと同じように、自分の演じる登場人物の性格に自分の性格が似ているなら、演技に役立つし、演じる登場人物をもっともらしいものにするのに役立ちます

Of course I can think of the person I'm playing and put myself in that person's shoes, but I'm most comfortable playing someone whose personality is close to mine, I mean, playing comic roles.

もちろん、演じている人について考えることはできるし、その人の身になることもできますが、性格が自分に近い人を、つまり、喜劇的な役を演ずるのが最も気分がいいのです

そして選択肢を訳してみよう。

- ①「観客が自分の演技が好き」
- ②「役が自分の本当の性格に合う」
- ③「シリアスな役という課題を受け入れる」
- ④「役に合わせるために自己の能力を更に広げる」

正解は②とわかるはず。

《訳》

司会者：今日は、座談会にフェルナンド・コスタさん、ニーナ パプロヴァさんとマニエル・デュポンさんの3人の俳優さんをお迎えしました。本日のテーマは、様々な役柄を演じることについてです。フェルナンドさん、始めてもらえますか？

フェルディナンド：いいですよ。俳優として、舞台上別の人物になるのは好きですね。私は基本的には楽しい人間です。いつも友人と楽しく喋ったり冗談を言います。しかし、演技をするときは、悲しい役をするのが好きです。劇作家は観客を別世界へ引き込む状況を作り上げますし、私もその世界に入ることが出来ます。たとえば、ハムレットやオセロを演じるのが楽しいです。その2人とも大きな不幸を経験します。自分の人生でそのようなドラマは容易に想像できません。だから、そのようなシリアスな役を演じる方が好きなのです。

ニーナ：私も悲劇的な役をするのが好きですが、フェルナンドさん、あなたとはやや異なる理由からです。あなたは実生活で通常、経験しないことを演じたいようです。

フェルディナンド：ええ、全くそのとおりです。

ニーナ：私としては、私と異なる登場人物がどのように感じ、振舞うのかを想像するのは難しいです。私は楽観的な人間ではなく、物事をとてもまじめに取りがちです。自分自身冗談を言っている姿を想像することさえできません。だから、私は喜劇的な役を演じるのが得意ではありません。

司会者：ありがとう、ニーナ。あなたの論点は、あなたがシリアスな役の方が心地よく思うということですね。

ニーナ：ええ、そのとおりです。

司会者：分かりました。マニュエルさんはどうですか？

マニュエル：ニーナと同じように、自分の演じる登場人物の性格に自分の性格が似ているなら、演技に役立つし、演じる登場人物をもっともらしいものにするのに役立ちます。私にとって、私がふだん考えたり、感じたりしないことを表現することは時々できないこともあります。私はとても外交的なほうで、私の冗談に人が笑ってくれると嬉しいのです。だから、とてもシリアスな役をするのは難しいのです。もちろん、演じている人について考えることはできるし、その人の身になることもできますが、性格が自分に近い人を、つまり、喜劇的な役を演ずるのが最も気分がいいのです。

司会者：あなたにとって最も重要なことは、役が自分の本当の性格に合うかどうかのようですね。

マニュエル：そのとおりです。